

Xella Group Code of Conduct

Xella Supplier Code of Conduct

Etický kódex skupiny Xella

Etický kódex dodávateľov Xella



Preamble

In all areas of business activity, Xella Group companies are subject to laws, regulations and other legal provisions. These form the framework for the business activities of the Xella Group by setting the norms and standards for production as well as for products and services, or by regulating behaviour in different markets and the interaction between the parties involved.

In order to guarantee its continued existence and the conditions for sustainable growth, Xella can only operate within this framework and must always adapt to changes to these conditions.

In our own Code of Conduct, we have defined binding rules of conduct for all employees of the Xella Group. For us it is a matter of course that all employees comply with the laws and regulations relevant for them and work with other employees to ensure their compliance.

We also expect our Suppliers to conduct responsible business dealings in the entire supply chain and to comply with all legal provisions and regulations. We consider the following topics particularly important:

- Commitment to the elimination of discrimination in respect of employment
- Commitment to the abolition of child labour and the elimination of all forms of forced labour
- Commitment to providing humane working conditions and the exercise of freedom of association and the effective recognition of the right to collective bargaining
- Avoidance of conflicts of interest
- Advocacy against all kinds of

Úvod

Vo všetkých oblastiach podnikateľskej činnosti podliehajú spoločnosti skupiny Xella zákonom, predpisom a ďalším právnym ustanoveniam. Tie tvoria pravidlá pre obchodovanie skupiny Xella Group, stanovením noriem a štandardov pre výrobu, výrobky a služby a regulujú chovanie na trhoch a spoluprácu medzi zúčastnenými stranami.

Aby bola zaručená existencia a prosperita spoločnosti, môže skupina Xella fungovať len v súlade s týmito pravidlami a musí sa im vždy prispôsobovať.

V Etickom kódexe sme definovali záväzné pravidlá chovania pre všetkých zamestnancov skupiny Xella. Pre nás je samozrejmé, že všetci zamestnanci dodržiajú zákony a predpisy, ktoré sa na nich vzťahujú a spoločne s ďalšími zamestnancami pracujú na zabezpečení ich dodržiavania.

Od našich dodávateľov očakávame, že povedú obchodné rokovania zodpovedne v celom dodávateľskom reťazci a že budú dodržiavať všetky legislatívne ustanovenia a predpisy. Za mimoriadne dôležité považujeme nasledujúce:

- Záväzok odstránenia diskriminácie v zamestnaní
- Záväzok odstránenia práce detí a eliminovanie všetkých foriem nútenej práce
- Záväzok zaistenia humánnych pracovných podmienok a uplatňovanie slobody združovania a účinného uznávania práva na kolektívne vyjednávanie
- Zabránenie stretom záujmov
- Boj proti všetkým druhom korupcie, vrátane podplácania

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ■ corruption, including bribery and blackmail ■ Confidentiality, discretion and data protection ■ Commitment to safety and environmental and health protection | <ul style="list-style-type: none"> ■ a vydierania ■ Utajenie informácií, diskretnosť a ochrana údajov ■ Závazok z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany životného prostredia |
|--|--|

The Supplier Code of Conduct describes the rules of conduct we consider so important in national as well as in international business transactions that they apply universally.

With this Supplier Code of Conduct, Xella is aligning itself with internationally recognised standards and norms, in particular the Global Compact and the International Labour Organisation (ILO) conventions. In particular, Xella requires compliance with the following principles from its Suppliers, their upstream suppliers, and any sub-contractors - as well as from Xella itself:

Etický kódex dodávateľov popisuje pravidlá chovania, ktoré považujeme v národných a medzinárodných obchodných transakciách za tak dôležité, že platia univerzálne.

Týmto etickým kódexom dodávateľov spoločnosť Xella sa zjednocuje s medzinárodne uznávanými štandardmi a normami, najmä s dohovormi Medzinárodnej organizácie práce (International Labour Organisation, ILO). Spoločnosť Xella vyžaduje od svojich dodávateľov, ich dodávateľov a všetkých subdodávateľov, ako aj od samotnej spoločnosti Xella, dodržiavanie nasledujúcich princípov:

I. Compliance with Laws

The Supplier complies with all applicable laws and regulations, which provide the framework for its participation in the market.

If, in countries in which the Supplier operates, statutory provisions or other rules apply which differ from the provisions of the Supplier Code of Conduct, the stricter rules must be adhered to.

I. Dodržiavanie zákonov

Dodávatelia dodržiavajú všetky platné zákony a predpisy, ktoré stanovujú pravidlá pre ich obchodovanie.

Pokiaľ v niektorých krajinách, v ktorých dodávateľ pôsobí, platia legislatívne ustanovenia alebo iné pravidlá, ktoré sa líšia od ustanovení tohto etického kódexu dodávateľov, prednosť majú prísnejšie pravidlá.

II. Anti-Discrimination

The Supplier does not tolerate discrimination or harassment of any kind in the work environment, be it, for example, on the basis of race, ethnic origin, gender, religion or belief, disability, age, sexual identity, political attitude, trade union activity or working in employee

II. Princíp nediskriminácie

Dodávateľ na pracovisku netoleruje diskrimináciu ani obťažovanie akéhokoľvek druhu, či už na základe rasy, etnického pôvodu, pohlavia, náboženstva alebo presvedčenia, fyzického znevýhodnenia, veku, sexuálnej identity, politického postoja, v odborovej činnosti

representation.

III. No Child Labour and Forced Labour

Child labour and forced labour are prohibited.

The Supplier only employs people who are at least 15 years old according to the conventions of the International Labour Organisation (ILO). If, in a country where business premises are located, a higher minimum age for employment applies, this must be adhered to. In exceptional cases, a minimum age of 14 years is acceptable if, on the basis of Convention No. 138 of the International Labour Organisation (ILO), a statutory minimum age of 14 years applies in the country of employment.

The Supplier does not employ any person who provides work or service under the threat of any penalty and who has not offered themselves voluntarily, i.e. forced labour within the meaning of Convention No. 29 of the International Labour Organisation (ILO) is not permitted.

IV. Working Conditions and Freedom of Association

The rules on working hours which are legally or contractually defined in the respective country or which are standard in the industry shall be complied with. The employees will be paid according to the minimum wage which is legally or contractually defined or which is standard in the industry. The Supplier grants the employees social benefits they are entitled to by law.

alebo v zastupovaní zamestnancov.

III. Zákaz využívania práce detí a nútenej práce

Práca detí a nútená práca sú zakázané.

Dodávateľ v súlade s dohovormi Medzinárodnej organizácie práce (ILO) zamestnáva len osoby, ktoré majú najmenej 15 rokov. Pokiaľ v krajine, kde sa nachádzajú prevádzky, platí vyšší minimálny vek pre zamestnávanie osôb, prednosť má pre zamestnávanie osôb vyšší vek. Vo výnimočných prípadoch je prijateľný minimálny vek 14 rokov, avšak pokiaľ v krajine zamestnania na základe dohovoru Medzinárodnej organizácie práce (ILO) č. 138 platí zo zákona minimálny vek 14 rokov.

Dodávateľ nezamestnáva žiadnu osobu, ktorá poskytuje prácu alebo službu pod hrozbou akejkoľvek sankcie, a ktorá sa ponúkla nedobrovoľne, teda nútená práca vo význame dohovoru Medzinárodnej organizácie práce (ILO) č. 29 nie je prípustná.

IV. Pracovné podmienky a sloboda združovania

Je nevyhnutné dodržiavať pravidlá pre pracovnú dobu, ktoré sú právne alebo zmluvne definované v príslušnej krajine alebo ktoré sú štandardom v danom odvetví. Zamestnancom bude vyplácaná minimálna mzda, ktorá je právne alebo zmluvne definovaná v príslušnej krajine alebo ktorá je štandardom v danom odvetví. Dodávateľ poskytuje zamestnancom sociálne výhody, na ktoré majú zo zákona nárok.

The right of all workers to freedom of association and collective bargaining is to be respected and will be implemented.

V. Anti-Corruption

The Supplier does not tolerate any form of bribery or blackmailing or other forms of corruption. The Supplier will not give business partners and other third parties any inappropriate gifts, hospitality, privileges, amusements or other perks of any kind. The Supplier will also not accept such benefits.

As part of its business activity the Supplier may not - directly or indirectly - offer, promise, grant or request any unlawful benefits. No cash payments or other benefits may be granted or requested in order to influence decisions or to gain unlawful benefits.

In addition, the Supplier avoids conflicts of interest, which can arise on the basis of very close relations with business partners, competitors and other persons or institutions.

VI. Confidentiality, discretion and data protection

The Supplier is obliged to observe operating and business secrets. Confidential documents and information may not be disclosed to or made accessible by any third party without authorisation, unless this information has been published or Xella has granted permission for this.

When collecting, processing and using personal data, the valid statutory provisions must be complied with.

Je nutné dodržiavať u každého pracovníka právo na slobodu združovania sa a kolektívne vyjednávanie.

V. Protikorupčné chovanie

Dodávateľ netoleruje žiadnu formu podplácania alebo vydierania či iné formy korupcie. Dodávateľ nebude poskytovať obchodným partnerom a iným tretím stranám žiadne nevhodné dary, pohostenia, výhody, zábavu alebo iné pôžitky akéhokoľvek druhu. Dodávateľ takéto výhody ani neakceptuje.

V rámci svojej podnikateľskej činnosti nesmie dodávateľ, priamo ani nepriamo, ponúkať, sľubovať, poskytovať alebo vyžadovať žiadne nezákonné výhody. Za účelom ovplyvnenia rozhodnutia alebo získania nezákonných výhod nie je dovolené poskytovať ani vyžadovať žiadne peňažné platby ani iné výhody.

Dodávateľ je povinný zamedziť stretu záujmov, ktorý môže nastať na základe veľmi blízkych vzťahov s obchodnými partnermi, konkurentmi alebo inými osobami alebo inštitúciami.

VI. Utajovanie informácií, diskretnosť a ochrana údajov

Dodávateľ je povinný zachovávať pracovné a obchodné tajomstvo. Dôverné informácie a dokumenty nesmú byť bez súhlasu odovzdávané ani sprístupňované žiadnej tretej strane, pokiaľ sa nejedná o verejné informácie alebo pokiaľ k tomu spoločnosť Xella neposkytla súhlas.

Pri zhromažďovaní, spracovávaní a využívaní osobných údajov je nutné dodržiavať platné zákonné ustanovenia.

VII. Occupational Safety, Health and Environmental Protection

The Supplier shall comply with all applicable national regulations regarding occupational safety, health and environmental protection as well as product safety. The Supplier is in possession of all permits, licenses and registrations required in conjunction with its service and these are effective.

The Supplier is obliged to eliminate or reduce any risks related to its product or service so that the health of its employees, Xella's employees, neighbours and the public, as well as protection of the environment, is guaranteed. This includes the responsible and efficient use of resources, a reduction in the quantity of waste and emissions, as well as reducing the impact on climate and biodiversity in the planning, production and assembly of equipment and machinery as well as all other activities.

VIII. Verification and Compliance

This Xella Supplier Code of Conduct is an appendix to each Supplier contract with the Xella Group and is therefore a permanent and mandatory part of the contract.

The Xella Group will revise this code on a regular basis and, where necessary and appropriate, make changes to it. Changes may be seen in the applicable Supplier Code of Conduct on the Xella homepage.

The Xella Group reserves the right to verify that the Supplier is in compliance with the code and in cases of non-compliance with the code, to assert and enforce all contractual claims, including demanding corrective measures and, if necessary, ending co-operation.

VII. Bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci a ochrana životného prostredia

Dodávateľ je povinný dodržiavať všetky platné národné predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrany životného prostredia, taktiež i bezpečnosti výrobkov. Dodávateľ vlastní všetky povolenia, licencie a registrácie požadované v súvislosti s poskytovaním jeho služieb a tieto sú platné.

Dodávateľ je povinný eliminovať alebo znižovať všetky riziká týkajúce sa jeho výrobkov alebo služieb tak, aby bola zaručená ochrana zdravia jeho zamestnancov, zamestnancov spoločnosti Xella, susedov a verejnosti, taktiež ochrana životného prostredia. To zahŕňa zodpovedné a efektívne využívanie zdrojov, znižovanie množstva odpadov a emisií, ako i znižovanie dopadu na klímu a biodiverzitu pri plánovaní, výrobe a montáži zariadení a strojov, ako i všetkých ostatných činností.

VIII. Overovanie a dodržiavanie

Tento etický kódex dodávateľov Xella Group je prílohou každej zmluvy dodávateľa Xella Group a preto je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. Xella Group bude tento kódex pravidelne preskúmať a pokiaľ to bude nutné a vhodné, urobí v ňom zmeny. Tieto zmeny budú uvedené v platnom etickom kódexe dodávateľov na internetových stránkach spoločnosti Xella.

Xella Group si vyhradzuje právo overovať, či dodávateľ dodržiava tento kódex a pri jeho porušovaní nastoliť a vymáhať všetky práva podľa zmluvy, vrátane nápravných opatrení, a v prípade potreby ukončiť s ním spoluprácu.

Xella International GmbH
Düsseldorfer Landstraße 395
47259 Duisburg

Phone + 49 (0)203 60880-0
www.xella.com

Xella International GmbH
Düsseldorfer Landstraße 395
47259 Duisburg

Telefon + 49 (0)203 60880-0
www.xella.com



Issuing office: Group Purchasing / Target group: Xella's suppliers
Storage location: www.xella.com / Date of publication: April 2018
Copyright: The contents of this document may not be reproduced without authorisation
All rights belong to Xella International